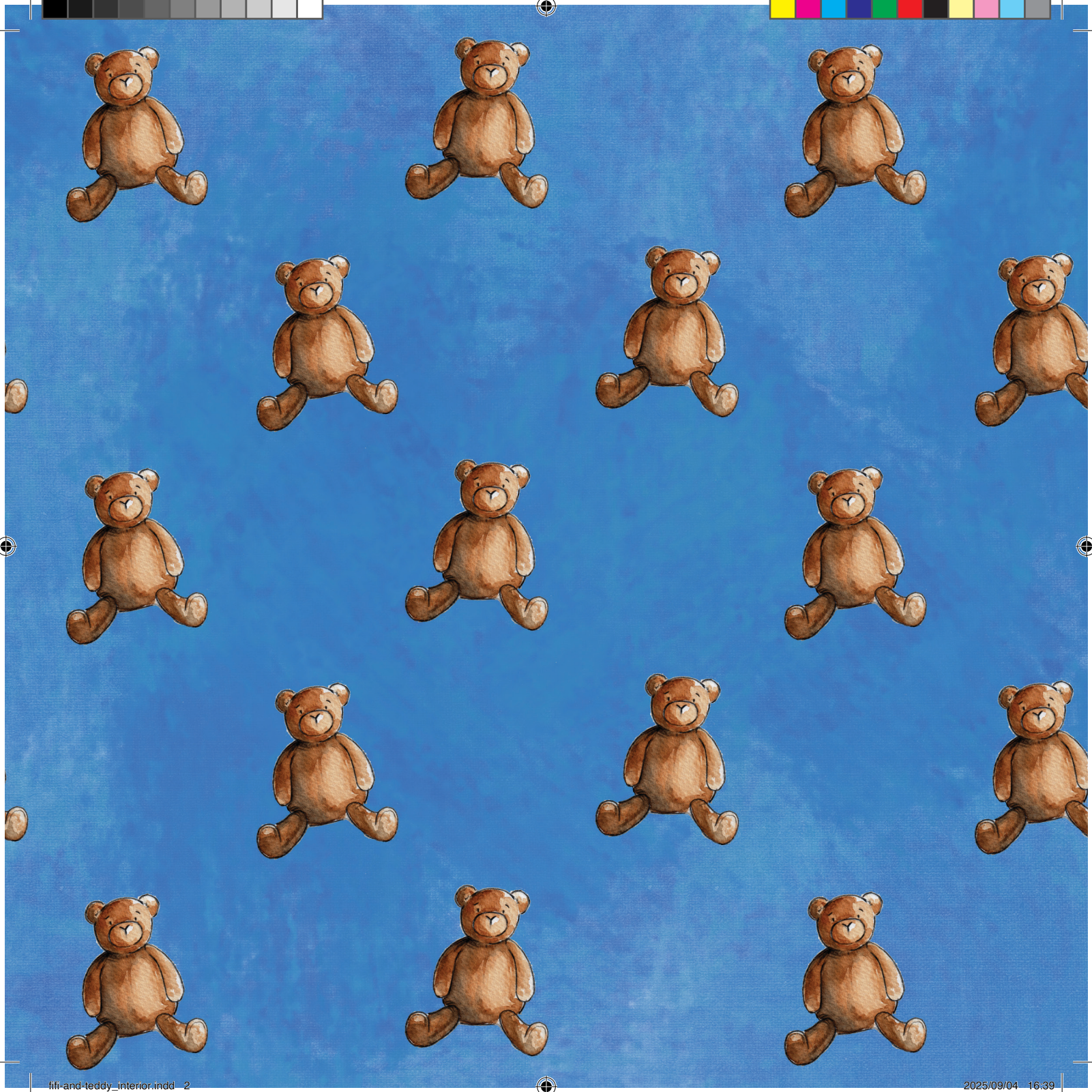
Fifi en Teddie

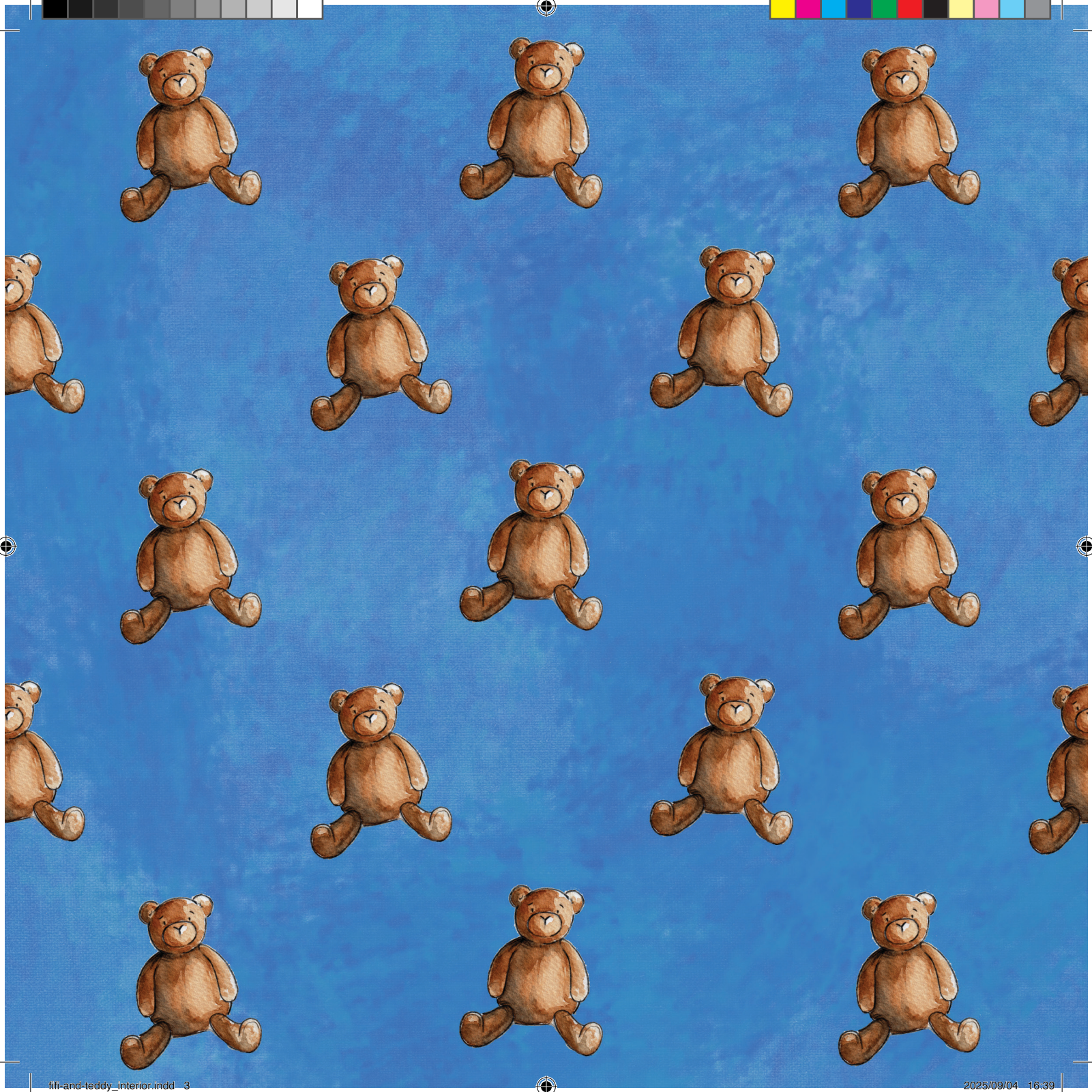
Hierdie boek behoort aan

_____

fifi-and-teddy_interior.indd 1 2025/09/04 16:39



fifi-and-teddy_interior.indd 2 2025/09/04 16:39



fifi-and-teddy_interior.indd 3 2025/09/04 16:39

bookdash.org

Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative volunteers to create new African storybooks that anyone can freely print, translate and distribute. Then we work with partners to give those books to preschool children to own.

To find out more, and to download beautiful, open-licensed, print-ready books, visit bookdash.org.

Fifi en Teddie
(Fifi and Teddy)
Illustrated by Alison de Villiers
Written by Tshepo Letsapa
Designed by Fathima Kathrada
Translated by Anita van Zyl
with the help of the Book Dash participants in Durban on 29 October 2022.

ISBN: 978-0-948602-49-8

Typeset in Pangolin and Quicksand

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).

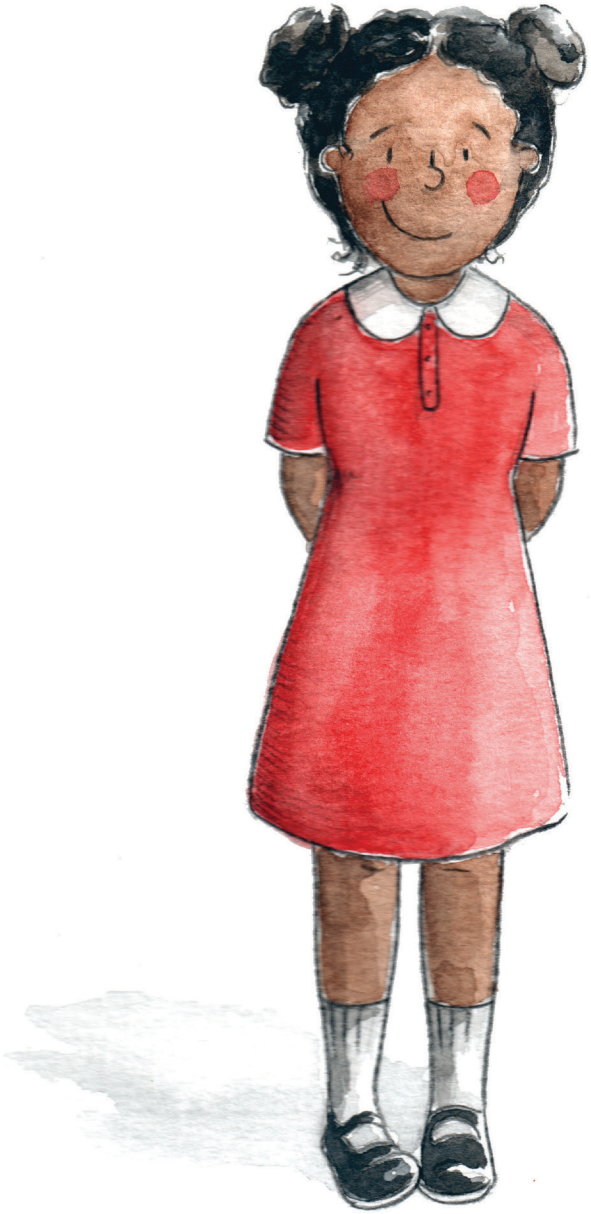
You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use. No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Fifi en Teddie

Alison de Villiers • Tshepo Letsapa • Fathima Kathrada

fifi-and-teddy_interior.indd 5 2025/09/04 16:39



Fifi is al van
babadae af lief
vir Teddie.

Fifi eet saam met Teddie.
Fifi speel met Teddie.

fifi-and-teddy_interior.indd 8 2025/09/04 16:40

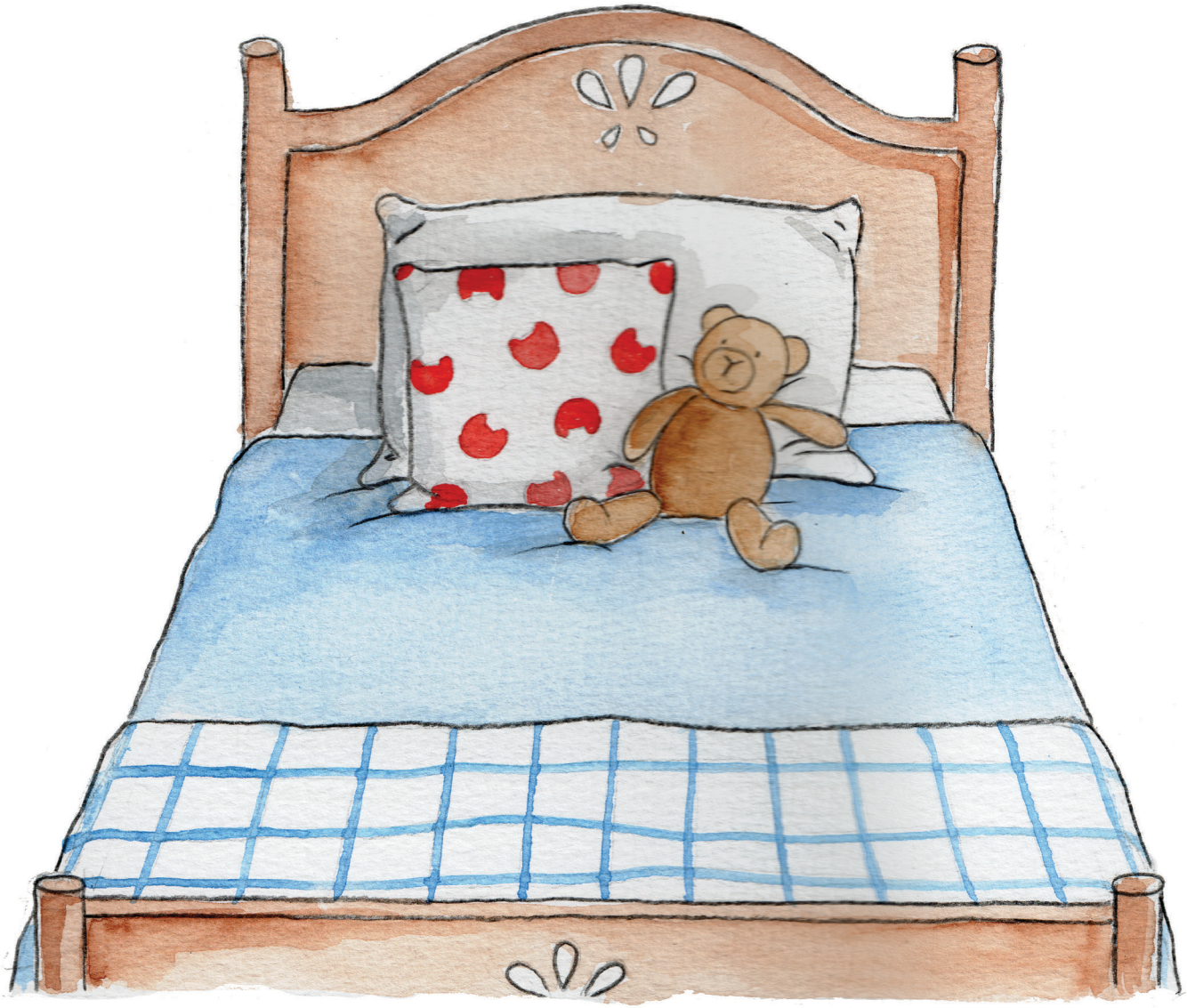
fifi-and-teddy_interior.indd 9 2025/09/04 16:40

Fifi neem Teddie oral saam met haar.

fifi-and-teddy_interior.indd 10 2025/09/04 16:40

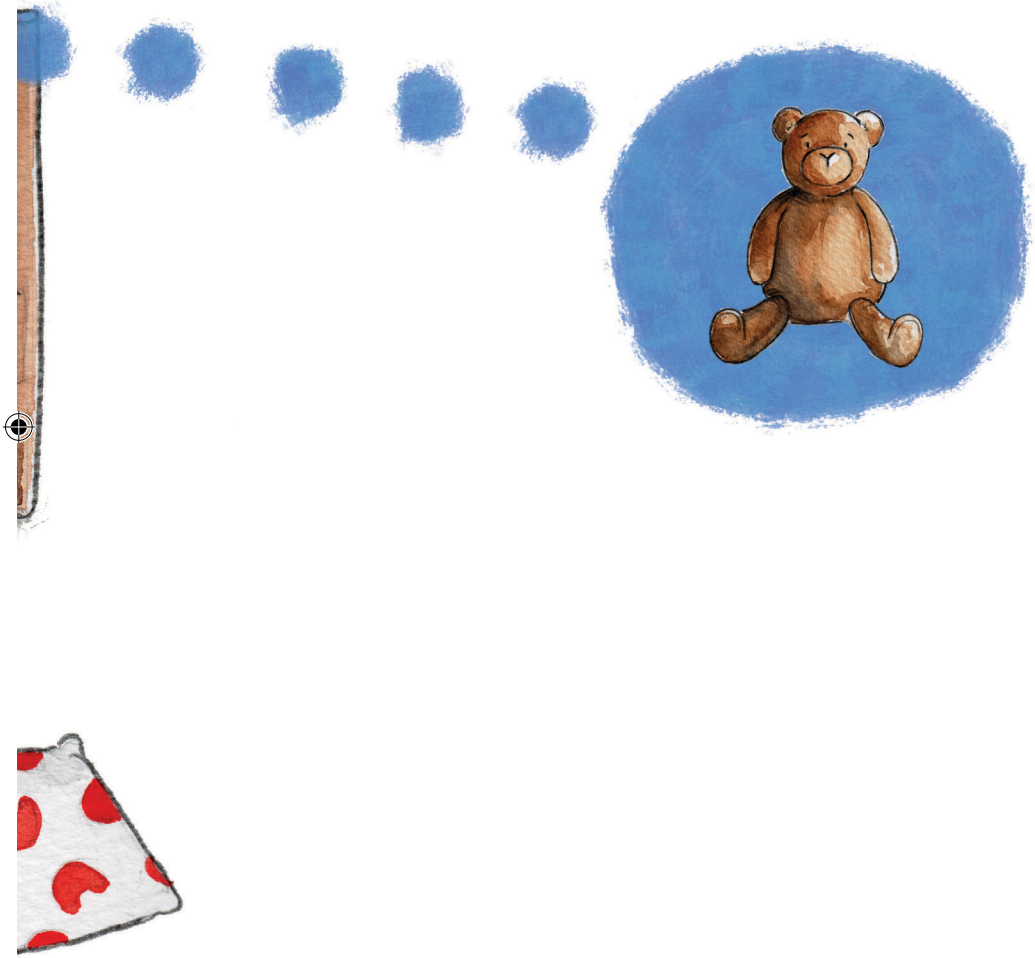
En elke aand krul hulle saam
in die bed op.

Fifi weet Teddie kan nie
saamgaan skool toe nie.
Daarom bly Teddie elke
oggend op haar bed agter.



Eendag toe Fifi van die skool af kom, is Teddie skoonveld!

fifi-and-teddy_interior.indd 16 2025/09/04 16:40



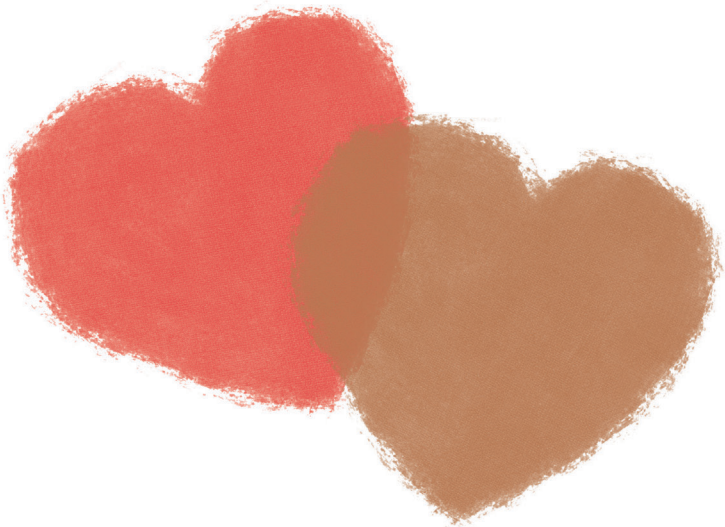
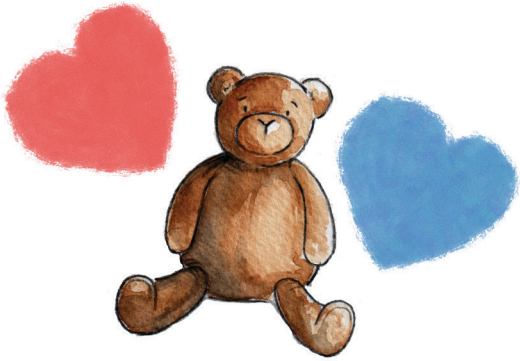
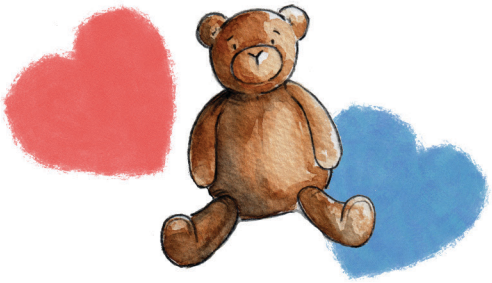
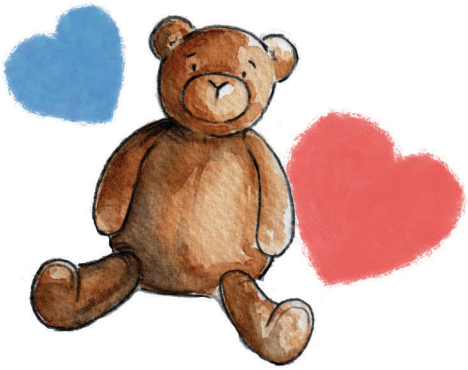
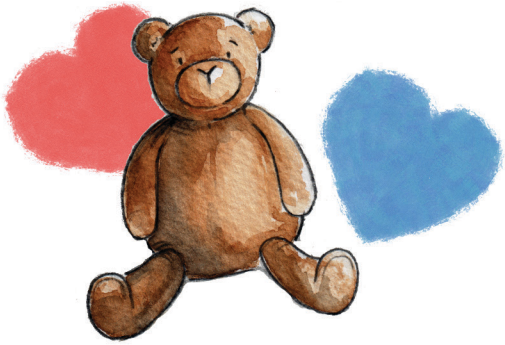
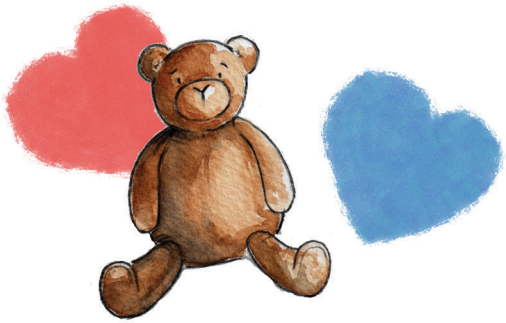
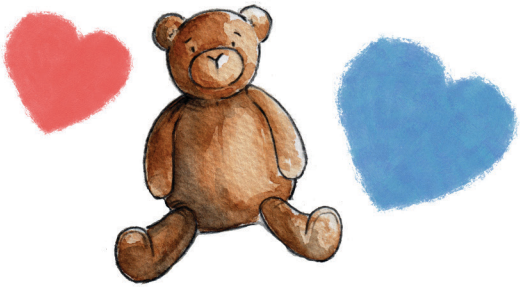
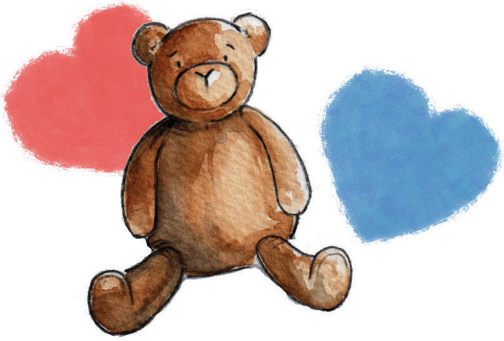
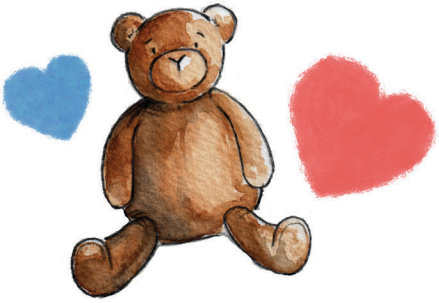
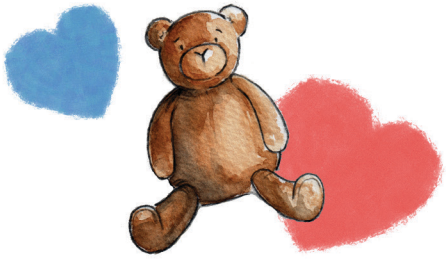
fifi-and-teddy_interior.indd 17 2025/09/04 16:40

“Wat makeer, Fifi?”
vra Mamma.

fifi-and-teddy_interior.indd 21 2025/09/04 16:40

Teddie is weg!

“Nee, skattebol.
Teddie het net ’n bad gehad!”

“Daar’s jy, Teddie!”

fifi-and-teddy_interior.indd 28 2025/09/04 16:40